

证券代码：834134 证券简称：中业科技 主办券商：西南证券

郑州中业科技股份有限公司 2015 年年度报告摘要

一、重要提示

1.1 本年度报告摘要来自年度报告全文，投资者欲了解详细内容，应当仔细阅读同时刊载于全国股份转让系统公司指定信息披露平台（www. neeq. com. cn 或 www. neeq. cc）的年度报告全文。

1.2 公司董事会及其董事、监事会及其监事、公司高级管理人员保证本报告所载资料不存在任何虚假记载、误导性陈述或者重大遗漏，并对其内容的真实性、准确性和完整性承担个别及连带责任。

1.3 公司全体董事出席了审议本次年度报告的董事会会议。

1.4 天职国际会计师事务所（特殊普通合伙）对本年度公司财务报告进行了审计，并出具了标准无保留意见的审计报告。

1.5 公司联系方式：

董事会秘书：李之光

电话：0371-85518371

传真：0371-85518379

电子信箱：li@zoneyet.com

办公地址：高新区长椿路国家大学科技园孵化 1 号楼 601-605 室

二、主要财务数据和股东变化

2.1 主要财务数据

单位：元

项目	本期	上年同期	增减比例%
总资产	57,922,416.16	4,961,865.28	1,067.35

归属于挂牌公司股东的净资产	55,813,483.93	4,238,612.00	1,216.79
营业收入	12,629,361.99	3,322,429.62	280.12
毛利率%	82.04	64.76	-
归属于挂牌公司股东的净利润	-4,547,628.07	145,505.84	-3225.39
归属于挂牌公司股东的扣除非经常性损益后的净利润	-4,606,484.3	-56,355.96	-8073.91
经营活动产生的现金流量净额	-11,770,934.89	2,094,312.64	-662.04
加权平均净资产收益率%（依据归属于挂牌公司股东的净利润计算）	-26.28	3.49	-
加权平均净资产收益率%（依据归属于挂牌公司股东的扣除非经常性损益后的净利润计算）	-26.98	-1.46	-
基本每股收益	-0.3002	0.0291	-1,131.72
稀释每股收益（元/股）	-0.3002	0.0291	-1,131.72
归属挂牌公司股东的每股净资产（元/股）	2.66	0.85	213.52

2.2 股本结构表

单位：股

（一）普通股股本结构

股份性质		期初		本期变动	期末	
		数量	比例%		数量	比例%
无限售条件股份	无限售股份总数	5,000,000	100.00%	0	5,000,000	25.00%
	其中：控股股东、实际控制人	5,000,000	100.00%	-5,000,000	0	0.00%
	董事、监事、高管	0	0	0	0	0.00%
	核心员工	0	0	0	0	0.00%
	其他	0	0	5,000,000	5,000,000	25.00%
有限售条件股份	有限售股份总数	0	0	15,000,000	15,000,000	75.00%
	其中：控股股东、实际控制人	0	0	12,900,000	12,900,000	64.5%
	董事、监事、高管	0	0	300,000	300,000	1.50%
	核心员工	0	0	0	0	0.00%
	其他	0	0	1,800,000	1,800,000	9.00%
总股本		5,000,000	100.00%	15,000,000	20,000,000	100.00%
普通股股东人数		19				

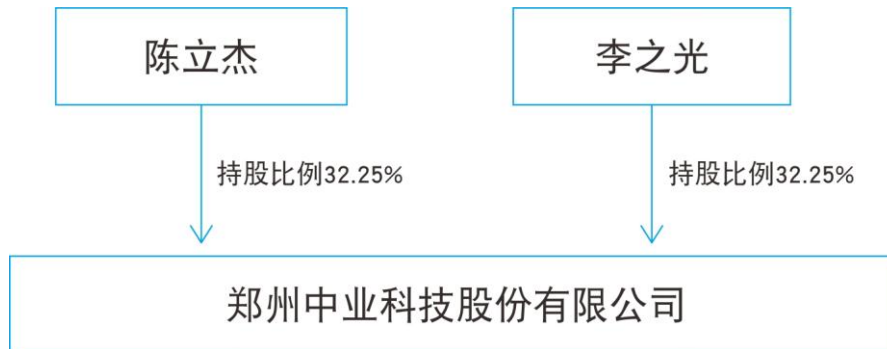
2.3 普通股前十名股东持股情况表

序号	股东名称	期初持股数 (万股)	持股变动 (万股)	期末持股数 (万股)	期末持 股比例%	期末持有限售 股份数量 (万股)	期末持有无限售 股份数量 (万股)
1	陈立杰	250	395	645	32.25%	645	0
2	李之光	250	395	645	32.25%	645	0
3	安阳惠通高创 新材料创业投 资合伙企业 (有限合伙)	0	180	180	9.00%	0	180
4	河南德瑞恒通 高端装备创业 投资基金有限 公司	0	132	132	6.60%	0	132
5	刘锐	0	120	120	6.00%	120	0
6	李贞和	0	85.5	85.5	4.275%	0	85.5
7	詹海生	0	30	30	1.50%	30	0
8	詹天	0	30	30	1.50%	30	0
9	李介	0	30	30	1.50%	30	0
10	李宪军	0	24	24	1.20%	0	24
合计		500	1421.5	1921.5	96.07%	1500	421.5

前十名股东间相互关系说明：

詹海生与詹天为父子关系，其中詹海生为父，詹天为子。除以上股东存在关联外，股东陈立杰和李之光为一致行动人，分别持有公司股份 32.25%，合计 64.50%，双方于 2015 年 5 月 15 日签定了一致行动协议。

2.4 公司与控股股东、实际控制人之间的产权及控制关系



公司无控股股东，公司实际控制人陈立杰、李之光合计直接持有公司 64.50% 的股份。

三、管理层讨论与分析

3.1 报告期内经营情况回顾

报告期内，公司潜心经营，积极开拓国内外市场，营业收入 1263 万元，较上年增加 931 万元，同比增长 280.72%；筹资活动产生的现金流量净额较上年增加 5612

万元,公司业务保持快速增长态势。

公司加大对社交翻译、大数据、人工智能等相关领域的研发投入,在研项目均取得阶段性进展。公司自主研发的9项软件成果均取得软件著作权登记证书。同期研发投入取得显著成效,公司目前已为全球100多个国家和地区近2000万用户提供跨语言互联网社交服务、互联网翻译服务,产品主要包括多语言社交网站及应用 GaGa, 互联网翻译 APP 随译, 拥有5万译员的翻译众包平台 Trycan 等。公司布局互联网社交游戏, 2015年12月16日, 荣获文化部颁发的《网络文化经营许可证》。同时公司加强管理体系建设, 2015年12月24日, 公司获得 ISO9001 国际质量管理认证体系证书。

报告期内, GaGa 全球用户增长1200多万, 移动端用户及营收均大幅度增长。GaGa 发展的时间较长, 拥有较成熟的商业模式与营销方式, 在2015年里针对产品运营发展有两类工作推进: 一是增加节假日活动, 以促进用户互动增加活跃度与粘性, 同时带动营收增长, 其中又以情人节、圣诞节等节日为主; 二是不断优化平台技术架构, 提升系统稳定性, 以用户体验为主, 保证用户沟通交流顺畅快捷, 翻译接口经过了3次迭代, 且对私信、IM 功能模块进行了重构。在 GaGa 社交网站平台, 用户可以搜索好友, 加关注, 发心情、日志, 传照片, 发私信, 对其他人发表的内容评论、点赞, 发送站内信, 实现一对一沟通; 同时覆盖了全球热点、娱乐、旅游、美食、交友、语言学习、美女等八类话题。用户不仅可以获悉不同领域的多样化信息, 学习语言, 还可以同一时间了解同一话题, 对不同国家好友的分享发表看法, 实现全球沟通。GaGa 网站具有群组功能, 用户可以通过热门群组加好友, 找到志趣相投的异国知己, 借助群组, 建立自己的国际社交圈, 进而相互了解, 拓展视野, 扩大知识面。GaGa 网站提供特有的社交翻译服务, 支持英语、德语、西班牙语、俄语、阿拉伯语、日语、汉语、中文简体、中文繁体八种语言九种文字, 让不同地区、不同语言、不同文化人群之间交流沟通无障碍, 为愿意了解异域风情亲自体验去异国生活的用户提供一种国际交友翻译交友的贴心服务。2015年 GaGa 产品在移动端进行了大胆的研究探索, 不断优化用户体验过程, 重点改造了用户、金融体系及使用场景, 使之更适合移动端用户使用习惯, 于2015年10月正式上线4.0版本, 为 GaGa 在移动端的商业模式探索打下基础。GaGa 移动 APP 支持 IOS、Android 的操作系统。苹果应用商店、Google

Play、360 手机助手、百度手机助手、应用宝、豌豆荚、小米商城等手机应用门户都能下载，提供更好的跨平台使用体验。让用户无论身处何地，都能沟通世界于方寸之间。用户借助 APP 应用的便捷性能，实现了移动社交，可以随时随地把自己的心情传播到世界。新版 APP 较之前版本进行了性能优化，使用户发现异国好友更便捷，跨语言聊天更流畅，更好的解决异母语无法有效沟通的用户痛点。

报告期内，公司加大力度将计算机科学应用于自然语言理解、数据挖掘、语音识别等学科方向，研发出创新的 Trycan 语言服务平台，包含专业、众包、在线翻译（多语言人工智能混合翻译引擎）以及开发者网站（Open API），并通过随译（Anysay）为移动端用户提供随时随地的多语言翻译服务，在大数据和人工智能方面取得了一定的突破，用科技力量开创全球语言服务新时代。同时，中业积极拓展互联网商业模式，打造生态闭环。在社交游戏方面制订了“精确定位、开放合作”的发展思路，定位于加强互动，精确定位自身平台用户，同时紧盯外部渠道推广，从而让游戏和社交形成螺旋式相辅发展的模式，力争在广阔的全球市场中找到一条特色之路。

3.2 竞争优势分析

随着信息技术和移动互联网的蓬勃发展，人们对跨语言交流的需求越来越大，全球 30 多亿互联网用户中，超过 70%有翻译需求。目前，互联网翻译领域以机器翻译为主，方便快捷，但准确性和智能性较差。线下的专业翻译准确度高，但费用较高、翻译周期长。而融合了二者优势的在线付费翻译服务，则由于行业本身的专业性，以及多语言多语境的千变万化，造成了一定的专业壁垒，发展较为缓慢。

Trycan 语言服务平台已进入平稳运营期，积极探索更成熟的商业模式，为用户提供更多、更快、更好、更省的多语言互译服务：众包翻译将数万译员的碎片时间聚合、营造自由而快乐的生活方式，为客户提供精准的人工在线翻译；专业翻译打造翻译界的 B2B 电商平台；人工智能混合翻译引擎提供更精准但价格更低的机器翻译服务。在优化自身产品的同时，Trycan 积极回报社会，推出开放服务，完美支撑了国际社交平台 and 移动端翻译应用的跨语言交流翻译，帮助企业和社会组织降低国际沟通成本，真正实现跨语言无障碍交流。

3.3 公司下一年度经营计划或目标或发展战略

2016年中业科技将进入第二个五年，我们将优化创新公司的治理机构，收获项目周期布局的结果，展现发展魅力。2016年继续发扬主营业务优势，整合多方资源，提升企业效果。在互联网社交方向，力争实现总的用户增长量、营收超过2015年，移动端继续保持迅猛增长，加强互联网商业模式和盈利模式的探索，优化团队构成，强化激励机制，提升人员效率，巩固领先优势，打造行业尖兵；在互联网翻译方向，深化技术革新，研发颠覆性创新型产品，实践科技改变未来；在游戏等延伸方面，多方合作、扬长补短、联合发展。在世界范围内打造中国民族互联网品牌，为早日实现“中业人，科技梦”的企业理想，也是为了“中国梦”的伟大构想，不懈奋斗。

2016年GaGa网站平台将保持现有成熟的精准营销模式，不断探索用户自营销模式，让用户与用户之前的互动性更强；其次也将开展用户加好友的口碑营销模式，让用户将自己的好友导入到平台，让用户和用户之间沉淀关系链；另外也将引入流行互联网的互动、游戏、社交电商等新的营销模式。移动端与PC端的模式会有所不同，在保持现有的翻译服务基础上，将在移动端更多地探索国际支付领域，同时完善基础的社交服务，如礼物、表情、道具等趣味性强的服务，以促动用户更多地进行互动。而群组、视频、电商等领域也是将在我们的发展当中会逐步建立的体系。

四、涉及财务报告的相关事项

- 4.1 与上年度财务报告相比，会计政策、会计估计和核算方法未发生变化。
- 4.2 公司本年度内未发生重大会计差错更正需追溯重述的情况。
- 4.3 与上年度财务报告比较，财务报表合并范围未发生变化。
- 4.4 天职国际会计师事务所（特殊普通合伙）对公司出具了2015年度审计报告报告号为：天职业字（2016）第2431号，审计意见为标准无保留意见。

郑州中业科技股份有限公司

董事会

2016年2月29日